

**FERNÁNDEZ JAÉN, J. Y H. PROVENCIO GARRIGÓS (EDS.) (2020).  
*CHANGES IN MEANING AND FUNCTION. STUDIES IN HISTORICAL  
LINGUISTICS WITH A FOCUS ON SPANISH.* AMSTERDAM /  
FILADELFIA: JOHN BENJAMINS PUBLISHING COMPANY.  
332 PÁGINAS**

JULIO TORRES SOLER  
Universidad de Alicante, España  
[julio.torres@ua.es](mailto:julio.torres@ua.es)  
<https://orcid.org/0000-0003-4866-6605>

El libro que reseñamos, editado por los profesores Jorge Fernández Jaén y Herminia Provencio Garrigós, recoge doce trabajos originales que abordan la cuestión del cambio lingüístico, partiendo en casi todos los casos del estudio de la historia de la lengua española. Las investigaciones que se incluyen adoptan diferentes metodologías y están planteadas desde diversas perspectivas teóricas, como la semántica cognitiva diacrónica, la teoría de la gramaticalización, la pragmática histórica o la hipótesis de las tradiciones discursivas. El resultado es un volumen ecléctico que supone una importante aportación a la lingüística diacrónica, en general, y al conocimiento de la historia del español, en particular, desde los diferentes enfoques que en los últimos años han protagonizado la investigación sobre el cambio lingüístico.

El libro consta de un prólogo de los editores, en el que se presenta el volumen, y de doce capítulos, que corresponden a cada una de las investigaciones que se recogen. En el primer capítulo, escrito por el investigador Javier Elvira y titulado “Nouns and labelling: The advance of nominalization in Spanish”, se aborda el etiquetado (*labelling*) en los procesos de nominalización. El etiquetado, que es la función que nos permite nombrar los elementos de la realidad, es un aspecto cognitivo que caracteriza al sustantivo, frente a otras categorías gramaticales. Esta función tiene unos efectos cognitivos particulares, como la facilidad para la creación de nuevos conceptos, la estabilidad y accesibilidad de las unidades simbólicas y la representación de conceptos con un alto grado de abstracción. A continuación, desde esta novedosa perspectiva, se aborda el mecanismo de la nominalización (creación de sustantivos a partir de verbos o adjetivos), que desempeña un papel importante en el desarrollo del discurso científico, debido a los efectos cognitivos anteriormente mencionados. En las siguientes páginas, se lleva a cabo un análisis de la nominalización en

---

**Para citar esta reseña:** Torres Soler, Julio (2021). Fernández Jaén, J. y H. Provencio Garrigós (eds.) (2020): *Changes in meaning and function. Studies in historical linguistics with a focus on Spanish.* Amsterdam / Filadelfia: John Benjamins Publishing Company. *ELUA*, 35: 355-360. <https://doi.org/10.14198/ELUA2021.35.21>

© 2021 Julio Torres Soler



Este trabajo está sujeto a una licencia de **Reconocimiento 4.0 Internacional de Creative Commons (CC BY 4.0)**

los índices de varias obras científicas de las diferentes etapas del español, desde la Edad Media hasta la actualidad. El autor concluye que, a lo largo de la historia del español, los índices de las obras científicas han evolucionado desde la preferencia por oraciones con un verbo conjugado hasta el uso generalizado de formas nominales, lo que se asocia con el desarrollo del conocimiento científico y de su divulgación.

Renata Enghels y Marie Comer son autoras del segundo capítulo, titulado “Causative and incoative constructions with *poner* and *meter* (‘to put’) in Spanish: A diachronic constructional approach”, en el que se compara el origen y la evolución de las construcciones causativas (p. ej., poner/meter a alguien a trabajar) y de las perífrasis incoativas (p. ej., ponerse/meterse a cantar) desde la perspectiva de la Gramática de Construcciones. Tras exponer las hipótesis de partida, las autoras explican los cambios sintácticos y semánticos experimentados por dichas construcciones desde la construcción locativa (p. ej., poner/meter el libro en el cajón). Aunque con importantes diferencias entre construcciones, se aprecia una tendencia general a abandonar la preposición *en*, que se ve sustituida por la preposición *a*, al mismo tiempo que se produce una extensión metafórica del significado. Por otro lado, las autoras observan una progresiva reducción de la composicionalidad de las construcciones, especialmente en el caso de las construcciones incoativas, por la aparición de elementos intercalados entre el verbo auxiliar y el infinitivo. Por último, se estudia la productividad de las construcciones, teniendo en cuenta, por un lado, la frecuencia de las microconstrucciones (casos), y por otro lado, la variedad de los verbos que pueden ocupar la posición del infinitivo (tipos). El análisis muestra un aumento de la productividad en las construcciones con *poner*, especialmente en la construcción incoativa, mientras que las construcciones con *meter* experimentan una pérdida de productividad, desde el siglo XIII en el caso de la construcción causativa y desde el siglo XIX en el caso de la construcción incoativa. En definitiva, las autoras proponen un modelo alternativo, basado en la construccionalización, para explicar la formación de las construcciones causativa e incoativa con verbos de colocación.

En el tercer capítulo, titulado “Auditory verbs in the Spanish language: A historical and cognitive approach”, Jorge Fernández Jaén estudia la semántica de los verbos de percepción auditiva, en especial *oír* y *sentir*, en la historia del español. Tras presentar el marco teórico en el que se sitúa su trabajo, la semántica cognitiva diacrónica, se analizan algunos rasgos sintáctico-semánticos de los verbos de audición. El autor propone que el proceso auditivo puede descomponerse en cuatro fases, que se alcanzan progresivamente en función de la duración del sonido: a) captura instantánea del sonido, b) atención al sonido, c) interpretación de lo percibido, d) reacción al sonido. La semántica de verbos de audición se organiza en torno a dichas fases, que conforman un continuo, del que los verbos abarcan diferentes tramos. Desde esta perspectiva, el verbo *oír* es el más flexible, puesto que abarca las cuatro fases. A continuación, el autor analiza históricamente los usos auditivos del verbo *sentir*, que se especializa en la fase a), concretamente en sonidos cortos e inespecíficos, aunque no desarrolla usos auditivos tan productivamente como sus cognados románicos. Por último, se analiza la evolución de *escuchar*, que se utiliza especialmente en los últimos estadios del proceso auditivo, cuando el perceptor atiende conscientemente al sonido, lo que explica el desarrollo del significado ‘obedecer’. Además, se argumenta que este significado surgió en la Edad Media en contextos religiosos. En resumen, este capítulo propone un nuevo modelo para explicar el funcionamiento sintáctico-semántico de los verbos de audición en la historia del español basándose, por un lado, en las propiedades fisiológicas del oído humano, y por otro, en la motivación cultural de algunas de sus extensiones semánticas.

Mar Garachana Camarero y Áxel Hernández Díaz son las autoras del cuarto capítulo, titulado “From semantics to grammar: Lexical substitution in the evolution of verbal periphrases *haber/tener* + infinitive”, en el que se aborda la evolución de las perífrasis *haber de/que* + infinitivo y *tener de/que* + infinitivo, con especial atención al papel de la analogía en su formación. Una vez establecidas las hipótesis de partida y el corpus de estudio, se revisa el concepto de analogía en el cambio lingüístico. Frente a la concepción clásica de la analogía, las autoras asumen que el cambio analógico afecta no solo a la forma, sino también al significado, tal como se ha defendido desde la Gramática de Construcciones. A continuación, se analiza la evolución semántica de *haber*, que perdió su significado posesivo en favor de otros valores, mientras que *tener* desarrolla y expande su significado posesivo. En las siguientes páginas, se analiza la evolución de *haber de* + infinitivo y *haber que* + infinitivo, construcciones que experimentan un proceso de despersonalización paralelo a la pérdida de los valores posesivos de *haber*. Por otro lado, la formación de *tener de* + infinitivo se explica por la influencia analógica de *haber de* + infinitivo, mientras que *tener que* + infinitivo experimenta un proceso de gramaticalización independiente. Por último, se analizan algunos casos marginales en los que *tener* se utiliza como auxiliar en perífrasis de futuro, en lugar de *haber* (por ejemplo, *cantarlo tengo* por *cantarlo he*). En definitiva, las autoras demuestran que la evolución semántica de un verbo puede condicionar el devenir de las perífrasis de las que forma parte y, además, ponen de relieve el papel de la analogía en distintos tipos de cambio lingüístico.

En las siguientes páginas encontramos el trabajo de Dirk Geeraerts y Lisabeth de Laet, bajo el título “A note on the relative diachronic productivity of metaphor and metonymy”, donde se aborda la productividad de la metáfora y la metonimia en diferentes lenguas y épocas. Inspirado por la distinción entre pensamiento complejo y pensamiento abstracto de Vygotsky, Vladimir V. Glebkin propone en varios trabajos que el desarrollo cultural de una sociedad va acompañado de un incremento del pensamiento abstracto en sus habitantes. Partiendo de la creencia de que la metáfora es un procedimiento de cambio semántico estrechamente relacionado con el pensamiento abstracto, los autores comprueban si las lenguas vinculadas con culturas desarrolladas hacen un mayor uso de la metáfora que las sociedades más primitivas. Para ello, se lleva a cabo el análisis de los procesos de cambio semántico experimentados por una serie equilibrada de unidades léxicas de diferentes lenguas y familias lingüísticas, entre las cuales se encuentran el griego y el latín clásicos, las lenguas románicas, el germánico antiguo, las lenguas germánicas modernas y las lenguas eslavas, entre otras. Los resultados no muestran diferencias significativas en la productividad de la metáfora ni de la metonimia en las diferentes lenguas, lo que sugiere que la hipótesis de Glebkin no es acertada, o al menos que el desarrollo del pensamiento abstracto no se manifiesta lingüísticamente a través de un aumento de la productividad de la metáfora.

En el sexto capítulo, titulado “A cognitive approach to the grammaticalization of the epistemic marker *fijo*”, Ruth María Lavale Ortiz trata la evolución semántica y la gramaticalización de *fijo*. Tras ofrecer una panorámica general de la polisemia de *fijo*, la autora describe de forma muy minuciosa los procesos de cambio semántico y sintáctico que ha experimentado, empleando las teorías cognitivas de la metáfora y de la metonimia, la teoría de la gramaticalización y la teoría de la subjetivación. Se demuestra que, desde su significado más básico en el dominio físico (‘firme, estable’) hasta su valor como marcador epistémico en el dominio discursivo, que permite al hablante expresar un alto grado de certeza sobre el contenido del enunciado, *fijo* ha mantenido una parte de su contenido semántico (persistencia semántica), al

mismo tiempo que ha adquirido nuevas funciones. A continuación, se examina el proceso de rutinización de *fijo* a través de las variantes *a punto fijo*, *de fijo que* y *de fijo*. La autora lleva a cabo un análisis de los contextos en los que se utilizan estas construcciones (futuro, condicional, negación y subordinación, entre otros) y revela que *fijo* puede desempeñar tanto valores epistémicos como evidenciales. Aunque comparten una base común, las tres formas analizadas codifican una perspectiva diferente de la escena, por lo que desempeñan algunas funciones diferentes: mientras que *a punto fijo* se especializa en expresar una evidencia directa por parte del hablante, *de fijo que* y *de fijo* expresan evidencia indirecta. En definitiva, el estudio de Lavale Ortiz supone una valiosa contribución al estudio del funcionamiento del marcador *fijo*, al mismo tiempo que realiza una meticulosa aplicación de diferentes herramientas de descripción del cambio lingüístico desde una perspectiva cognitiva.

Ángel López García es el autor del séptimo capítulo, titulado “The future tense in Spanish: An enactive approach”, en el que se aborda el paradigma del futuro en español desde la perspectiva de la teoría biológica de la enacción, que defiende que la cognición humana se construye a partir de la actuación de los individuos en el entorno. En primer lugar, se explican algunas consecuencias de adoptar una perspectiva enactiva para el estudio del lenguaje, como la asunción de que el léxico se sitúa en el córtex cerebral, mientras que los paradigmas gramaticales se ubican en el sistema límbico. A continuación, se analizan los usos del futuro sintético (*amaré*), el futuro perifrástico (*voy a amar*), el condicional (*amaría*) y el futuro de subjuntivo (*amare*). El autor defiende que, tras la desaparición del futuro latino (*amabo*), el paradigma del futuro se reorganiza mediante varias formas de futuro, que son gestionadas de forma diferente en las dos áreas del cerebro mencionadas, según el tipo de información que expresan. Desde esta perspectiva, mientras que el futuro sintético y las formas de subjuntivo se especializan en la expresión de la modalidad, el futuro perifrástico y el condicional expresan principalmente temporalidad. En definitiva, la teoría de la enacción permite al autor analizar en este capítulo la reorganización del paradigma verbal del futuro en el romance castellano.

En el octavo capítulo, titulado “Form and meaning in the development of verbal polysemy”, la investigadora Chantal Melis explora la relación entre forma y significado en los procesos de cambio lingüístico. En primer lugar, la autora expone que, mientras que la lingüística funcional habitualmente ha considerado que el cambio semántico siempre precede a los cambios morfosintácticos, ella misma y otros autores defienden que también puede suceder en sentido contrario, siendo el cambio morfosintáctico el que precede al cambio semántico. Posteriormente, se presentan dos estudios de caso, relacionados con la formación de la polisemia léxica de *alcanzar*. Por un lado, se analiza el cambio que experimenta *alcanzar* ‘lograr’ hasta el significado ‘comprender’. A partir del siglo XIV, se produce una extensión del significado del verbo en contextos ambiguos, en los que es posible interpretar el enunciado tanto con el antiguo significado como con el nuevo. Solo en el siglo XVI se encuentran cambios formales que obligan a interpretar *alcanzar* como un verbo de cognición, por lo que se concluye que, en este caso, el cambio semántico motiva el posterior cambio sintáctico. Por otro lado, se analiza el cambio que da lugar al significado de suficiencia de *alcanzar* ‘bastar’. En primer lugar, se observa una extensión semántica del verbo, asociada a varias construcciones, que permiten relacionarlo con la idea de suficiencia, aunque en estos ejemplos el verbo todavía debe interpretarse necesariamente con alguno de sus significados antiguos. A partir del siglo XVI se produce un repentino cambio en la estructura argumen-

tal que tan solo permite la lectura de *alcanzar* como un verbo de suficiencia, por lo que se concluye que es el cambio sintáctico el que activa el nuevo significado. En definitiva, en este capítulo la autora aporta evidencias de que la relación entre forma y significado no es necesariamente simétrica en los procesos de cambio lingüístico.

Dorien Nieuwenhuijsen es la autora del noveno capítulo, titulado “Something seems to have changed: Diachronic evidence for the semantic shift of *parecer* + infinitive”, en el que se aborda la evolución de la perífrasis *parecer* + infinitivo en español. En primer lugar, basándose en criterios semánticos y formales, la autora argumenta que *parecer* + infinitivo debe considerarse una perífrasis verbal, aunque no constituye un miembro prototípico de la categoría. A continuación, se analiza el origen de la perífrasis, que debió de surgir a partir de la construcción copulativa *parecer* + adjetivo, en la que se introdujo el verbo *ser* para reforzar su valor copulativo y, más tarde, el infinitivo se reinterpretó, por lo que la construcción comenzó a admitir otros tipos de infinitivos. La autora estudia la evolución semántica de la construcción *parecer* + infinitivo, que avanza desde el significado de apariencia física hasta un significado basado en la percepción del hablante sobre la situación, permitiendo así la aparición de un valor epistémico y un valor evidencial, aunque los diferentes significados coexisten en el tiempo. Además, se observa un uso consolidado de la perífrasis en primera persona del singular en los siglos XX y XXI, lo que se interpreta como un signo de generalización semántica. De esta manera, la autora demuestra que la gramaticalización de las perífrasis verbales no está necesariamente acompañada de la desemantización del auxiliar, sino que también puede producirse un enriquecimiento, en tanto que los nuevos significados se suman a otros antiguos.

En el décimo capítulo, titulado “*In substance, they come from above: On the acquisition of discourse particles in Medieval Spanish*”, Lola Pons Rodríguez estudia la aparición de las partículas discursivas en español. En concreto, se centra en los procesos que no constituyen un caso de gramaticalización, como aquellos en los que determinadas estructuras lingüísticas son transferidas directamente desde otras lenguas a través de las tradiciones discursivas. A continuación, la autora analiza el caso de *en sustancia*, cuyo valor como partícula discursiva en español no puede explicarse como el resultado de un proceso de gramaticalización a partir de valores anteriores de *en sustancia*. Se explica que *en sustancia* se introduce en el español directamente como una partícula discursiva a finales de la Edad Media, debido a la influencia del latín que se escribía en aquella época, particularmente en textos teológicos. Según la autora, *en sustancia* se introdujo en español con un valor meta-lingüístico, el de recapitular contenido de un texto previamente mencionado. En los siglos posteriores, el uso de *en sustancia* se expandió a nuevos géneros textuales y adquirió nuevas funciones, como el valor metadiscursivo que mantiene en la actualidad. En definitiva, a través del estudio de *en sustancia*, la investigadora incide en la importancia de considerar los factores socio-históricos y discursivos que influyen en la aparición y difusión de las partículas discursivas, que a menudo han sido desatendidos.

Herminia Provencio Garrigós es la autora del undécimo capítulo, titulado “Grammaticalization of *en vías de*: A multidimensional linguistic change”, en el que se lleva a cabo un análisis diacrónico de la locución *en vías de*, teniendo en cuenta la variedad de dimensiones que influyen en este “macrocambio” lingüístico. Partiendo del significado espacial originario del sintagma *en vía de* ‘en camino de’, se explican, en primer lugar, los cambios semánticos que permiten a la locución *en vías de* expresar las nociones de tiempo y cualidad (p. ej., en vías de ser un gran abogado), que están motivados por metáforas que permiten

conceptualizar el tiempo en términos espaciales. A continuación, a partir del análisis de la frecuencia de aparición de *en vía/vías de* en los corpus, la autora distingue cinco etapas en la difusión de la locución: 1) innovación-selección, 2) declive, 3) resurgimiento, 4) consolidación, 5) generalización-convencionalización. La gran difusión de la locución en la última etapa se ve acompañada de la convencionalización de su uso en unos contextos muy específicos, como *en vías de extinción*, *en vías de solución* y muy especialmente *en vías de desarrollo*, que supone en 56% de las ocurrencias entre 2001 y 2015, aunque presenta un grado importante de variación morfológica, sintáctica y diatópica. Por último, la autora analiza la distribución de *en vía/vías de* en diferentes géneros textuales, demostrando que la prosa científica actúa como el principal motor de su difusión en varias etapas. En definitiva, a partir del estudio de *en vías de*, en este capítulo se demuestra que la gramaticalización es un cambio complejo que tiene lugar en múltiples dimensiones, por lo que su análisis debe abarcar los factores semántico-pragmáticos, morfológicos, sintácticos y textuales.

El duodécimo y último capítulo, titulado “On the importance of a diachronic approach to phraseology” es obra de Elena Sánchez López, quien argumenta que es necesario atender a la diacronía de las unidades fraseológicas para alcanzar una mejor comprensión de esta clase de unidades léxicas. En primer lugar, se realizan algunas aclaraciones terminológicas, que son importantes, teniendo en cuenta la gran diversidad de tradiciones desde las que se han abordado las unidades fraseológicas. A continuación, se defiende que, partiendo de un enfoque basado en el uso, la formación de unidades fraseológicas debe considerarse un proceso de cambio natural en las lenguas que presenta muchas similitudes con otros procesos de cambio, como la gramaticalización, la lexicalización o la pragmatización (o pragmatización). Concretamente, la fraseologización se caracteriza, según la autora, por la consecución de una fijación estructural, una fijación semántica y una fijación pragmática. En las siguientes páginas, la autora propone un modelo para la fraseologización de las locuciones en cuatro estadios: 1) Combinación libre de palabras, 2) colocación, 3) locución figurativa y 4) locución pura, teniendo en cuenta el grado de fijación e idiomatización. Por último, se describe la fraseologización de la locución *contar [algo] con pelos y señales*, que ilustra los diferentes estadios del modelo propuesto. En definitiva, este capítulo contiene una reivindicación del estudio diacrónico de las unidades fraseológicas desde un enfoque basado en el uso, y al mismo tiempo, aporta algunas claves teóricas imprescindibles para el estudio diacrónico de la fraseologización de las locuciones.

En definitiva, en este volumen editado por Jorge Fernández Jaén y por Herminia Provençio Garrigós encontramos investigaciones de gran calidad que arrojan luz sobre cuestiones específicas que tienen que ver, por un lado, con el funcionamiento de determinadas unidades y estructuras en español (p. ej., las perífrasis *haber/tener de/que* + infinitivo, los verbos de audición o las construcciones con verbos de colocación), y por otro lado, con algunos problemas teóricos del cambio lingüístico (p. ej., la relación entre forma y significado, el papel de los factores discursivos o la naturaleza multidimensional del cambio), de tal forma que el libro constituye una lectura imprescindible para cualquier especialista interesado en alguna de estas cuestiones. Al mismo tiempo, debido a la heterogeneidad de metodologías y perspectivas, esta obra es especialmente recomendable para aquellos lectores que quieran adquirir una visión amplia de las tendencias actuales en la investigación en lingüística histórica (como pueden ser los estudiantes que deseen especializarse en los estudios en diacronía) y para los lingüistas interesados en actualizar su conocimiento sobre el cambio lingüístico.